

# CYBER WORLD

## World Parts Center

Notizie e Argomenti

## Penske Racing TIMTOS2015

Notizie dai clienti

07 Sanshinseisaku Co., Ltd.

09 ATAGO CO., LTD.

11 Götz Maschinenbau

13 MAZAK PEOPLE

15 Il Museo delle  
Arti Yamazaki Mazak

Realizzato da professionisti

2015  
N. 45





World Parts Center



Il World Parts Center dispone di gru di stoccaggio verticali per i ricambi a medie-grandi dimensioni e di sistemi automatici di stoccaggio verticali ad alta velocità per i ricambi di piccole dimensioni

## World Parts Center – Il "cuore" della rete globale Mazak per fornire ricambi ai clienti

"Quando i clienti utilizzano agevolmente le nostre macchine utensili, la redditività delle loro attività aumenta. Per questo motivo, le macchine non si devono fermare. E se ciò è davvero inevitabile, dobbiamo fare il possibile per minimizzare i tempi di fermo macchina. Questo è il principio alla base dell'assistenza e del supporto fornito alle macchine utensili Yamazaki Mazak, nonché il concetto che ispira il World Parts Center.

Il World Parts Center è stato creato nel febbraio del 2008 presso lo stabilimento Minokamo 2. Con una superficie di 10.200 m<sup>2</sup>, questo magazzino comprende sette gru di stoccaggio verticali per i ricambi a medie-grandi dimensioni e otto sistemi automatici di stoccaggio verticali ad alta velocità per i ricambi di piccole dimensioni. Il Centro ospita all'incirca 80.000 ricambi diversi e funziona 24 ore su 24, 7 giorni su 7, per fornire ricambi ai clienti in tutto il mondo.

Questo impianto è il centro amministrativo della rete globale Mazak di fornitura dei ricambi a livello mondiale. I ricambi vengono spediti ai clienti dai Centri sparsi negli Stati Uniti, in Belgio, a Singapore, in Brasile, a Shanghai e in Giappone. Oltre il 95% dei ricambi è spedito entro 24 ore dal ricevimento dell'ordine. Mentre i ricambi vengono spediti dalla rete mondiale, il World Parts Center provvede alla gestione dei rifornimenti per mantenere un adeguato livello delle scorte di ricambi.



Il World Parts Center è operativo 24 ore su 24, 7 giorni su 7. Oltre al World Parts Center con sede in Giappone, i Centri ricambi sono situati negli Stati Uniti, in Europa, a Singapore e in Cina.



Gestione ordini di ricambi piccole dimensioni

## Notizie e Argomenti

# Ampliamento dell'European Parts Center (marzo 2015)



I sistemi di stoccaggio automatici verticali ad alta velocità hanno permesso di migliorare il servizio alla clientela europea

Esattamente come il World Parts Center, l'European Parts Center è una piattaforma estera specializzata nella fornitura di ricambi ai clienti. L'European Parts Center è stato recentemente ampliato e funziona a pieno regime dallo scorso mese di marzo. Si avvale del Mazak Network System, che consente l'inoltro degli ordini online e il controllo delle scorte attraverso il coordinamento con i nostri punti di riferimento per l'assistenza in tutta Europa. È inoltre dotato di un sistema interamente automatizzato di convogliamento e caricamento. Questi impianti contribuiranno fortemente a minimizzare i tempi di fermo macchina presso i clienti. In occasione della cerimonia di inaugurazione dell'European Parts Center, Takashi Yamazaki, vicepresidente, ha dichiarato: "Le tecnologie di ultima generazione adottate parallelamente a questo ampliamento sono in grado di migliorare in misura sostanziale le nostre capacità di fornitura dei ricambi." Marcus Burton, European Group Managing Director ha aggiunto: "Siamo impegnati a fornire i più elevati livelli di assistenza alle macchine utensili Mazak in servizio, affinché possano garantire le migliori performance."



Nuovo showroom del Centro Tecnologico in Belgio



Cartuccia di un mandrino di fresatura sul banco prove

### Assistiamo modelli CNC fabbricati oltre 30 anni fa

La nostra rapidità di consegna supera di gran lunga gli standard di mercato ed è da sempre dettata da una regola non scritta: Yamazaki Mazak si impegna ad assistere le sue macchine per il loro intero ciclo di vita utile. Ecco perché sono disponibili i ricambi per modelli CNC fabbricati oltre 30 anni fa e non più in produzione, esattamente come accade per le macchine più recenti. La consegna puntuale dei ricambi minimizza i tempi di immobilizzo per fare sì che i clienti possano utilizzare le macchine utensili Mazak in tutta sicurezza.

### Ricostruzione mandrini

Oltre a fornire ricambi, il World Parts Center ricostruisce anche i mandrini, componenti essenziali delle macchine utensili, per i clienti con sede in Giappone. Anche questo servizio garantisce l'affidabilità delle macchine Mazak. Il Centro dispone di un'apposita area nella quale tecnici qualificati ricostruiscono i mandrini e svolgono un collaudo operativo completo su un banco prove espressamente studiato a tale scopo. Abbiamo istituito un sistema che consente di ricostruire qualsiasi mandrino, dalle macchine utensili prodotte molti anni fa fino agli ultimi modelli. Laddove possibile, la ricostruzione dei mandrini avviene sulla base di uno scambio.



Cartuccia mandrino di fresatura INTEGREX  
La cartuccia riparata (sinistra) ha lo stesso aspetto di una cartuccia nuova



Ricambi di grandi dimensioni immessi nei sistemi di stoccaggio automatici verticali ad alta velocità



Convogliatore automatico per la movimentazione rapida dei ricambi



Assemblaggio di un mandrino da parte di un tecnico qualificato



L'European Parts Center è stato ampliato a marzo 2015



Takashi Yamazaki, vicepresidente (terzo da sinistra), e Marcus Burton, European Group Managing Director (secondo da destra), in occasione della cerimonia del taglio del nastro



## Elevate prestazioni in pista, ma non solo Mazak e Penske Racing, partner nel perseguimento dell'eccellenza

Il Team Penske, di proprietà di Roger Penske, è una delle scuderie più blasonate nella storia degli sport motoristici professionali, con piloti che competono nelle categorie IndyCar e Stock Car. Questo successo è in parte dovuto alla tecnologia Mazak, caratterizzata da prestazioni elevate.

stagione 2015 ancora più formidabile. Ed è sicuramente sulla strada giusta, poiché il pilota Joey Logano si è aggiudicato la 57ª edizione della gara Daytona 500 della Sprint Cup Series, svoltasi lo scorso 22 febbraio.

Da oltre due decenni, il Team Penske ha saputo guadagnarsi un vantaggio competitivo, decidendo di mantenere la produzione interna di numerosi componenti su attrezzature fornite da Mazak. All'interno del moderno stabilimento del Team Penske (oltre 420.000 m²), situato a Mooresville (Carolina del Nord), i gruppi IndyCar e Stock Car realizzano tutto: dai componenti del telaio ai principali elementi delle sospensioni.

Le macchine utensili Mazak offrono al Team Penske il controllo di processo necessario per garantire la costanza della produzione e ridurre i tempi di sviluppo e collaudo dei nuovi progetti. Inoltre, in caso di problemi, il team può accedere facilmente e rapidamente a Mazak per ottenere una consulenza specialistica. Tutto ciò è estremamente importante, in quanto, ad ogni gara, numerose vetture hanno le

carte in regola per vincere e il successo o la sconfitta dipendono da una frazione di secondo.

Ad esempio, nella Sprint Cup Series, tra le 43 vetture che si qualificano per un gara, due decimi di secondo possono separare la prima e l'ultima, mentre le prime 20 classificate sono raggruppate in una manciata di centesimi di secondo. Ecco perché il Team Penske e i piloti che disputano la Sprint Cup Series e la Verizon IndyCar Series sono alla ricerca del seppur minimo vantaggio tecnologico offerto da Mazak.

"Se si vuole vincere, le prestazioni sono essenziali. E tutto inizia dalla tecnologia che si cela dietro la vettura da corsa," spiega Will Power, pilota del Team Penske e vincitore del Campionato Verizon IndyCar Series 2014.

Nel suo complesso, l'ormai consolidata partnership tra il Team Penske e Mazak Corporation ha dimostrato che l'uomo e la macchina possono compiere grandi imprese e che le singole persone impegnate sia nelle corse che nella produzione sono alla costante ricerca della perfezione.



Per Roger Penske, proprietario dell'omonimo team, le prestazioni hanno sempre occupato il primo posto assoluto. Grazie alla tecnologia delle macchine Mazak, le sue scuderie sportive hanno maggiori probabilità di distanziare la concorrenza.



Roger Penske (a sinistra) e Brian Papke (a destra), presidente di Mazak Corporation



Roger Penske (a sinistra) in visita presso lo stabilimento di Mazak Corporation

La solida partnership tra il Team Penske e Mazak Corporation risale al 1994, data di creazione di Penske Racing South. Lo scorso dicembre, Roger Penske e i membri del suo team hanno visitato la sede Mazak Corporation di Florence, nello Stato del Kentucky. Hanno incontrato il presidente della società, Brian Papke, per esaminare nuove opportunità di sponsoring e ne hanno approfittato per visitare l'unità di produzione del Nord America.

Dopo l'incontro, Roger Penske ha inviato a Brian Papke un messaggio mail per ringraziare Mazak del suo indefettibile e amichevole sostegno, che alimenta il successo del Team Penske. Ha ricordato che il 2014 è stato un anno straordinario, con 22 vittorie e due campionati. La scuderia sta capitalizzando questo successo per vivere una



Report dell'evento  Taiwan

## La dimostrazione di MAZATROL SmoothX ha attirato una grande attenzione.

La 25ª edizione del TIMTOS 2015 (Taipei International Machine Tool Show), principale Salone delle macchine utensili di Taiwan, si è tenuta in quattro sedi: presso due padiglioni del Taipei World Trade Center Exhibition, nella Nangang Exhibition Hall e nello Yuanshan Plaza del Taipei Expo Park. Dal 3 all'8 marzo, il Salone ha accolto 5.411 stand di 1.105 aziende e all'incirca 47.000 visitatori. Grazie a queste cifre, si tratta del secondo maggiore evento asiatico del settore.

In tale occasione, Yamazaki Mazak ha presentato due macchine multi-tasking: INTEGREX i-400S e VARIAXIS i-600. La K.O 7, una concept car progettata da KEN OKUYAMA DESIGN, è stata inoltre esposta nello stand Mazak per attirare maggiormente l'attenzione dei visitatori. Sul davanti dello stand, una pedana di presentazione ha accolto il modello MAZATROL SmoothX CNC, che ha suscitato ogni giorno la curiosità di numerosi visitatori.

### A sostegno dell'integrazione dei processi

Lo stand Mazak ha accolto un gran numero di visitatori entusiasti in occasione della presentazione di MAZATROL SmoothX e dell'INTEGREX i-400S, associate per una dimostrazione di lavorazione. Le prestazioni di MAZATROL SmoothX hanno attratto molto curiosità a Taiwan, dove sono presenti importanti industrie dei settori aerospaziale e dei semiconduttori, le quali ricercano facilità d'impiego e lavorazioni simultanee a 5 assi. Oltre il 40% dei clienti Mazak di Taiwan sta favorendo l'integrazione dei processi attraverso l'introduzione di macchine multi-tasking e la realizzazione di stabilimenti automatizzati grazie all'impiego di robot. Di conseguenza, MAZATROL SmoothX ha suscitato un notevole interesse, in quanto oltre a mettere a disposizione tutte le funzioni di gestione necessarie per la produzione, offre anche un'interfaccia per il relativo software.



Stand Mazak



Pedana di presentazione di MAZATROL SmoothX CNC



Dimostrazione di SmoothX CNC



I visitatori di fronte alla pedana di presentazione



INTEGREX i-400S con MAZATROL SmoothX CNC



Vettura sportiva K.O 7



01

PROFILO AZIENDALE

Notizie dai clienti 01

Giappone Sanshinseisaku Co., Ltd.



### Sanshinseisaku Co., Ltd.

Presidente e CEO : Nobuyuki Takeyoshi  
Indirizzo : 4-1-10 Uchinoumi Minami, Yasuura-cho, Kure-shi, Hiroshima  
N. di dipendenti : 11  
www.sanshinseisaku.co.jp



### Vogliamo essere una società in grado di fornire un servizio di qualità

"La maggiore caratteristica della VERSATECH è costituita dalla possibilità di realizzare lavorazioni speciali complete con un singolo attrezzaggio della macchina. Vogliamo sfruttare questa macchina per mettere la nostra competenza specialistica al servizio della clientela. La VERSATECH è uno strumento affidabile che può consentirci di realizzare questo obiettivo," ha aggiunto il presidente. La società ha già acquisito un sito adiacente al nuovo stabilimento, in previsione della futura espansione delle attività. "Quando la nostra attuale principale attività di lavorazione raggiungerà un determinato livello, avvieremo anche un'attività di assemblaggio e speriamo di diventare un costruttore indipendente per fabbricare i nostri propri prodotti destinati ai clienti. In tal senso, la creazione del nuovo stabilimento non è un obiettivo a lungo perseguito, bensì un punto di partenza verso la futura realizzazione di un sogno."

### Elevate competenze tecniche nel campo delle macchine utensili CNC

Il punto di forza di Sanshinseisaku Co., Ltd risiede nella capacità tecnica di utilizzare estremamente un tornio CNC per lavorazioni estremamente complesse. Nobuyuki Takeyoshi afferma con orgoglio: "Ho una tale esperienza nel campo delle caldaie che potrei lavorarne i particolari ad occhi chiusi." La maggior parte delle macchine utensili sono Mazak, perché "Le ho scoperte durante il mio apprendistato e sono stato conquistato dalla fruibilità del MAZATROL."



Macchine Mazak vecchie e nuove disposte all'interno dello stabilimento



VERSATECH e altre macchine utensili Mazak

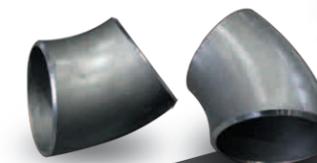
"Rivolgetevi a loro quando siete nei guai." "La società accetta tutte le richieste." "La società è l'ultima spiaggia in caso di lavorazioni difficili." Questi sono solo alcuni dei complimenti rivolti a Sanshinseisaku Co., Ltd. Una tale reputazione è peraltro avvalorata dalle parole di Nobuyuki Takeyoshi: "Non vi è nulla che non siamo in grado di realizzare, poiché siamo specialisti delle lavorazioni."

In effetti, Sanshinseisaku Co., Ltd ha sempre accettato tutti gli ordini, in parte a causa dell'assoluta necessità di evitare la perdita di opportunità commerciali in caso di rifiuto. Poiché la società venne creata dopo la crisi finanziaria mondiale, le richieste erano sempre quelle più difficili da soddisfare, quelle che altre aziende rifiutavano. "Per questo motivo, eravamo più che disposti ad accettare le commesse. Non volevamo ammettere di non essere in grado di farlo," spiega Takeyoshi.



"Questa macchina è un affare d'oro," ha affermato Nobuyuki Takeyoshi a proposito della M4, in servizio da molti anni

Un tale atteggiamento divenne presto ben noto e i clienti raccomandarono Sanshinseisaku Co., Ltd ad altre società, con conseguente incremento degli ordini. Il fatturato passò da 1,3 milioni di yen (10.833 US\$) del primo mese di attività a 80 milioni (666.666 US\$) nel corso del primo anno, per poi quasi raddoppiare l'anno successivo a 150 milioni di yen (1.250.000 US\$). Questa forte crescita venne sostenuta da ingenti investimenti di capitale, personalmente finanziati da Nobuyuki Takeyoshi. Dopo avere avviato l'attività con tre torni CN d'occasione, la società si dotò di macchine rigenerate al ritmo di una ogni tre mesi. "Un anno dopo, fummo in grado di acquistare le tanto attese macchine nuove."



Componenti per caldaie – benché apparentemente semplici, questi particolari richiedono lavorazioni complesse



Notizie dai clienti 01

## VERSATECH

### Un importante passo avanti per diventare un costruttore



Giappone Sanshinseisaku Co., Ltd.

Situata a Kure (Prefettura di Hiroshima) la società Sanshinseisaku Co., Ltd. trasforma componenti per caldaie, turbine, pompe e altri elementi analoghi. Il suo nuovo stabilimento è diventato pienamente operativo il 1° marzo 2015. Al suo interno, quasi tutte le macchine installate sono state fornite da Mazak, ad iniziare dalla più imponente: un centro di lavoro verticale a doppio montante multipiano a 5 assi VERSATECH V-100N. Abbiamo chiesto a Nobuyuki Takeyoshi, presidente e CEO, che ben conosce la produzione Mazak, cosa si aspetta da questa macchina.



Hiroshima, Giappone



02



03



04

- 01. VERSATECH V-100N di recente installazione
- 02. L'elegante esterno del nuovo stabilimento
- 03. Lavorazione di componenti per caldaie tramite FJV-35/120 II
- 04. Nobuyuki Takeyoshi, presidente (al centro), e alcuni dipendenti



## Notizie dai clienti 02

### Strumenti che "misurano otticamente la dolcezza"

Giappone ATAGO CO., LTD.

In un supermercato o negozio di alimentari, la frutta di stagione è spesso esposta con l'indicazione del suo tenore di zucchero. Questi dati sono rilevati attraverso strumenti che misurano la dolcezza. La società ATAGO CO., LTD., con sede a Minato-ku, Tokyo, rappresenta l'80% del mercato giapponese di questi strumenti. Poiché una variazione del tenore di zucchero anche solo di un grado può influire sulla vendita della frutta, lo strumento deve essere estremamente preciso. Questa elevata precisione è possibile grazie alle risorse di sviluppo tecnico vantate dalla società e all'eccezionale capacità di taglio delle macchine Mazak nella fase di finitura dei componenti originali degli strumenti.



02



03

01. L'esterno dello stabilimento di Fukaya  
02. Le macchine Mazak con i colori di ATAGO  
03. Hideyuki Amamiya, presidente (seconda fila, terzo da destra), insieme ai dipendenti



#### ATAGO CO., LTD.

Presidente : Hideyuki Amamiya  
Sede centrale : The Front Tower Shiba Koen, 23rd Floor, 2-6-3 Shiba-koen,  
Minato-ku, Tokyo  
Stabilimento : 501 Omaeda, Fukaya-shi, Saitama  
N. di dipendenti : 147  
www.atago.net



#### Un'aggressiva espansione delle attività internazionali con potenzialità di crescita

ATAGO incentra i propri sforzi soprattutto sui mercati che presentano potenzialità di crescita. "Quando la ricchezza di un paese aumenta, gli standard di sicurezza e qualità diventano più severi, fino a richiedere una gestione del valore numerico. Questo genera la domanda dei nostri prodotti," spiega Amamiya, ponendo l'accento sul ruolo sociale dei refrattometri, principale prodotto della società. Sono previste joint venture in Messico e Nigeria quest'anno e a Dubai nel 2016 per sviluppare un sistema che consenta alla società di fornire servizi puntuali di manutenzione e supporto post-vendita.



"Il nostro obiettivo è una crescita stabile." Amamiya afferma che la società continuerà a concentrarsi sulla fabbricazione anche durante l'espansione delle attività

I processi di produzione, completamente condotti internamente, si avvalgono di macchine Mazak, tra cui centri di lavoro verticali ACCURA JIGMATIC AJV-18 e MAZATECH V-414/32, centri di lavoro orizzontali MAZATECH FH-4800 e HORIZONTAL CENTER NEXUS 4000-III e un tornio CNC multi-tasking MULTIPLEX 6200Y CNC, per lavorare particolari come il telaio di supporto del prisma, vero e proprio "cuore" dei refrattometri. Queste macchine Mazak sono alla base della precisione dei prodotti ATAGO, noti per la loro affidabilità. Esse sono altamente apprezzate dai dipendenti, in quanto "hanno ridotto i tempi di attrezzaggio di oltre l'80% e fortemente migliorato la produttività."

"Una cannucchia in un bicchiere di vetro appare piegata a causa della rifrazione della luce. Il nostro refrattometro applica questo fenomeno." Hideyuki Amamiya, presidente della società, ha presentato il suo prodotto principale attraverso un esempio che tutti conoscono. Il refrattometro misura la concentrazione di solidi specifici dissolti in un liquido. Ad esempio, viene detto saccarimetro quando si tratta di zucchero disciolto, salinometro per il sale o densitometro in presenza di diversi tipi di sostanze. In altre parole, la società tratta prodotti che "misurano otticamente" la concentrazione di vari materiali disciolti. Oltre all'agroalimentare, questi strumenti sono impiegati nell'industria petrolchimica, nei settori delle lavorazioni metalliche e in campo terapeutico e sono commercializzati non soltanto in Giappone, ma in oltre 150 paesi in tutto il mondo. Il rapporto dei prodotti spediti all'estero è pari al 70% in termini di unità e al 60% in valore.



Assemblaggio degli strumenti di precisione

"Sviluppiamo prodotti, ad esempio, i refrattometri palmari e i primi refrattometri digitali del mondo, basati sulla specializzazione acquisita in questo settore e li fabbrichiamo internamente. Questa filosofia è il principale punto di forza della nostra società," spiega Hideyuki Amamiya. In effetti, quasi tutti i processi industriali, dallo sviluppo prodotto alla lavorazione, passando attraverso l'assemblaggio, il controllo e la spedizione, sono realizzati all'interno dell'azienda.

► RePo-1, refratto-polarimetro portatile che rileva le percentuali di fruttosio, glucosio e di altri elementi costitutivi in una soluzione di zucchero (a sinistra). La lavorazione del telaio del prisma è affidata a macchine Mazak.  
PAL-1, refrattometro palmare "tascabile" (a destra), si è aggiudicato il Good Design Award 2003

Giappone ATAGO CO., LTD.



Lo slogan esposto nello stabilimento recita: "Siamo professionisti. Siamo orgogliosi di essere la migliore società costruttrice"

#### Uno stabilimento dove i dipendenti dicono TGIM

"Oltre alla fruibilità, il design della macchina è un'altra grande qualità del MAZATROL capace di entusiasmare i lavoratori," come il presidente ha affermato con schiettezza a proposito delle macchine Mazak. Le sue parole sono avvalorate dal fatto che lo stabilimento Fukaya della società si sia aggiudicato il Good Design Award 2011. Il sito produttivo è stato costruito sotto la leadership di Hideyuki Amamiya, dopo che questi era stato profondamente impressionato dallo stabilimento Ferrari. Il presidente ha concretizzato il suo auspicio di "rendere i dipendenti più soddisfatti della loro azienda." TGIF, che significa Thank God, It's Friday (Grazie a Dio, è venerdì), esprime di piacere di essere arrivati al termine di una settimana di lavoro. Sulla falsariga di questa frase, Hideyuki Amamiya ha coniato l'espressione TGIM per esprimere l'obiettivo di creare un ambiente di lavoro grazie al quale i dipendenti non vedano l'ora che arrivi il lunedì ("Monday" in inglese).





01

PROFILO AZIENDALE //

Notizie dai clienti **03**  
 Germania **Götz Maschinenbau**



**Götz Maschinenbau**  
 Direttore generale : Roland Götz  
 Indirizzo : Industriestraße 3, 76470 Ötigheim  
 N. di dipendenti : 85  
 www.goetz-maschinenbau.de



## Notizie dai clienti **03**

### Toccare con mano i vantaggi del FMS



**Germania Götz Maschinenbau**

**CENTRI DI LAVORO** – Götz Maschinenbau è riuscita a trovare il giusto compromesso tra le difficili sfide tecniche costituite da singoli particolari e piccoli lotti e il mantenimento della produzione automatizzata durante un terzo turno di lavoro. Ciò è stato possibile grazie all'impiego di macchine Mazak con celle di lavorazione PALLETECH.



Partendo letteralmente da zero, Roland Götz ha creato la sua azienda nel 1980. Lo sviluppo della società, con sede a Ötigheim (Baden) dal 1991, costituisce un insegnamento per chiunque si appresti a fondare la propria azienda. Grazie ad un solido know-how e ad un acuto senso del modo in cui battere la concorrenza attraverso l'impiego di moderni mezzi produttivi, ha trasformato Götz Maschinenbau in una fiorente società in continua espansione. Anche i primi passi furono inconsueti. Roland Götz acquisì una certa esperienza lavorando inizialmente per quattro anni presso aziende operanti in vari settori. Dopo avere ottenuto il diploma di abilitazione tecnica, si dedicò alla creazione e alla gestione di un nuovo centro di formazione per la riconversione professionale. "All'epoca, continuai a fare ciò che avevo sempre fatto: imparare", ricorda Roland Götz.

**Elevata disponibilità**  
 Martin Röttele, area sales manager di Georg Noll Werkzeugmaschinen GmbH & Co. KG, primo concessionario europeo di Mazak, accompagna da 25 anni l'evoluzione della società di Götz. Egli ricorda bene il momento in cui Roland Götz vide nel 2000 un sistema PALLETECH Mazak, in occasione di un Salone in Svizzera. Decise immediatamente di acquistare questo sistema di lavoro flessibile (FMS - Flexible Manufacturing System). L'adozione di soluzioni automatizzate complete e la conseguente capacità di introdurre un terzo turno non presidiato segnarono un punto di svolta per l'azienda. Martin Röttele ammette che all'epoca mirava a conquistare altri clienti con il sistema di palletizzazione: "Inizialmente, cercavamo potenziali clienti in grandi società capaci di affrontare più facilmente un tale investimento. Trovai notevole che un'azienda come Götz, all'epoca relativamente piccola, assumesse una tale decisione."

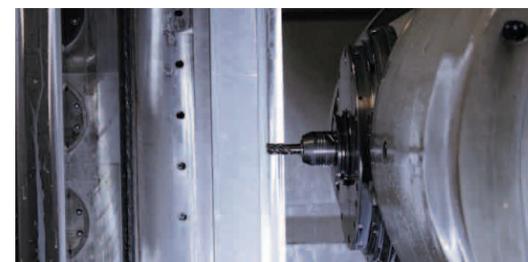
soluzione." Non soltanto Götz ottenne un vantaggio competitivo grazie all'introduzione del terzo turno, ma l'automazione gli consentì anche di fare fronte in qualche misura alla carenza di personale specializzato. Ogni anno, riceve infatti un minor numero di richieste di apprendistato. Inoltre, la programmazione può essere affidata ad un sistema esterno. In futuro, solo alcuni compiti saranno direttamente programmati sulle macchine (un processo che, ad esempio nel caso dei cicli di foratura, offre ancora certi vantaggi rispetto alla programmazione esterna). Il prossimo capitolo della storia della società sarà il passaggio di consegne ai due figli di Götz. Il maggiore, Philipp Götz, ingegnere meccanico, gestisce già il reparto di assemblaggio dei componenti, situato in un complesso industriale separato, inaugurato nel 2013. Qui, ad esempio, le scatole del cambio vengono pre-assemblate prima di essere direttamente consegnate ai clienti per l'assemblaggio finale. Vengono approntati anche prodotti finiti come poltrone e tavoli chirurgici. Prima di dimettersi dalla guida della società, Roland Götz ha però ancora programmi ambiziosi.



"Non è una cosa da poco quando una macchina funziona 20 ore al giorno", afferma Roland Götz, direttore generale di Roland Götz Maschinenbau GmbH



Un operatore programma un MAZATROL CNC



Lavorazione tramite INTEGREX e-1550/V10

**Precoce individuazione dei vantaggi**  
 "Roland Götz diede prova di un'ottima capacità professionale nel riconoscere i vantaggi del FMS," commenta Martin Röttele pensando allo sviluppo. "Alcuni anni fa, l'azienda svizzera aveva problemi legati ai costi della manodopera. Questo tipo di produzione, con il minor numero di operatori richiesti, si rivelò essere la

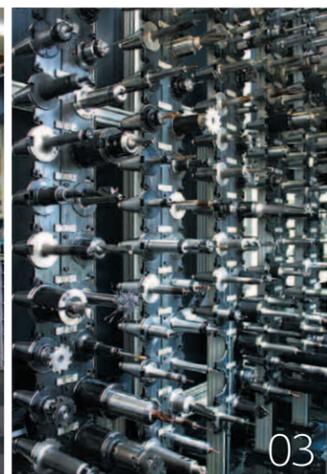
"Stiamo affrontando il prossimo decennio con iniziative necessarie per restare all'avanguardia in campo tecnologico, con tutte le conseguenze che ciò comporta," annuncia. Ad esempio, vuole costruire un'altra officina sul lato opposto della strada e, ancora una volta, non ha dubbi: si affiderà alla più moderna tecnologia.



► Vari particolari prodotti da Götz Maschinenbau



02



03



04

- 01. I pezzi sono convogliati nel sistema PALLETECH dal dispositivo di stoccaggio, a sinistra, alla FH-6800, a destra
- 02. Stazione di carico per l'impostazione pezzo
- 03. Tool Hive - Götz Maschinenbau utilizza oltre 250 utensili
- 04. Da sinistra: Martin Röttele, Philipp Götz, Roland Götz (presidente) e Lukas Götz

# MAZAK PEOPLE

European Marketing Team di Yamazaki Mazak U.K.LTD.

 **Dott.ssa Liu Jing**

## Essere un'esperta del mercato europeo

### PROFILO >> Dott.ssa Liu Jing

Nata a Pechino (Cina) e laureata presso l'Università di Sichuan. È stata assunta in Yamazaki Mazak UK Ltd. nel 2007 e svolge attualmente attività di marketing per tutta l'Europa. Nel tempo libero, ama ascoltare musica, nuotare e giocare a golf con il figlio durante i fine settimana.

Yamazaki Mazak ha molte sedi operative in Giappone e in altri paesi per quanto riguarda diverse funzioni: produzione, vendite, assistenza pre/post-vendita e supporto al prodotto. MAZAK PEOPLE presenta i dipendenti in prima linea nelle aziende del Gruppo. Questo numero è dedicato alla dott.ssa Liu Jing, che lavora per Yamazaki Mazak UK Ltd., filiale Mazak nel Regno Unito. Poiché la società gestisce le attività Mazak non soltanto nel regno Unito, ma anche nel resto dell'Europa, le sue attribuzioni sono molto estese.

### Una tipica giornata della dott.ssa Liu Jing



#### >>> Recarsi in ufficio

Liu Jing percorre in auto il breve tragitto che separa la sua abitazione, a Droitwich, dall'ufficio. Lungo la strada, lascia il figlio a scuola.



#### >>> Inizio della giornata di lavoro

Per prima cosa, controlla le e-mail. Oltre ai paesi europei e alla sede centrale, si mantiene in stretto contatto con interlocutori e partner esterni alla società.



#### >>> Pranzo

Pranzo con i colleghi, nella caffetteria. Il menu comprende specialità giapponesi ed europee. La zuppa di miso è la sua preferita.



#### >>> Riunione

Liu Jing ha riunioni periodiche con provider di servizi (PR, design e allestimento di Saloni).



#### >>> Presentazione

La massima attenzione viene prestata affinché tutto funzioni perfettamente durante un MIMTA Tour. La cosa più importante è offrire ai clienti un'esperienza eccellente e indimenticabile.



#### >>> Fine della giornata di lavoro

Subito dopo essere uscita dall'ufficio, va a prendere il figlio a scuola. Lungo il percorso fino a casa, parlano della giornata appena trascorsa.

#### — In cosa consiste attualmente il suo lavoro?

In quanto membro dell'European Marketing Team, mi occupo della promozione e della pubblicità per i nostri uffici commerciali europei, collaboro all'organizzazione dei Saloni e produco materiale promozionale. L'organizzazione dei MIMTA Tour è un altro importante compito. Poiché la nostra società è fornitore ufficiale di McLaren Honda, tengo contatti diretti anche con il team di Formula 1.

#### — In che modo la sede centrale europea controlla la base commerciale nei vari paesi europei?

Il nostro team comprende solo tre membri permanenti; il segreto è quindi la flessibilità. Inoltre, rispettiamo le culture e gli stili di lavoro dei diversi paesi e stiamo attenti ad adeguarci ad essi. A tale scopo, gli uffici centrali hanno recentemente avviato riunioni periodiche con i responsabili dei vari paesi. Sfruttando queste opportunità, possiamo scambiare opinioni sulla strategia di marketing più adatta ad ogni mercato.

#### — Quali difficoltà ha incontrato nel suo lavoro e come le ha superate?

L'anno che coincide con il Salone EMO (European Machine Tool Exhibition) è sempre molto impegnativo; dobbiamo organizzare l'evento in coordinamento con le basi nei paesi europei. Dalla pianificazione all'operatività durante il Salone, uniamo i nostri sforzi organizzativi con la collaborazione di fornitori esterni. Cerchiamo di fare fronte alla situazione in maniera flessibile.



Festa di Natale del Marketing Team

#### — Cosa significa e quanto è difficile lavorare nel Regno Unito?

Qui mi trovo molto bene. A Worcester, dove lavoro, tutti conoscono Mazak. Ho una vita piena e appagante e non ho difficoltà sul lavoro, pur essendo straniera. All'inizio, ero frastornata dalle differenze rispetto al mio paese, ma ora mi sono abituata a vivere qui. In fatto di cibo, la mia specialità locale preferita è "fish & chips".

#### — Cosa vorrebbe realizzare in futuro?

I miei obiettivi personali coincidono con quelli dell'azienda. Voglio avere successo e fare parte di una società di successo. Grazie all'ultima generazione di macchine e di CNC, accompagnata dal nostro servizio e supporto applicativo, penso che il mercato europeo ci offra grandi opportunità. In particolare, dobbiamo continuare a commercializzare il nostro supporto post-vendita, vero punto di forza che ci differenzia dalla concorrenza.

Liu Jing, di origine cinese, lavora nel Regno Unito, presso la sede europea di una società giapponese, e gestisce in particolare la comunicazione con altri paesi. Il suo profilo ha molto in comune con quello di Mazak, attiva sul mercato globale. La rinascita di McLaren Honda renderà le sue giornate di lavoro ancora più piene.

### Lo strumento di lavoro di Liu Jing

I migliori specialisti hanno sempre con sé qualche risorsa "segreta". La dott.ssa Liu raccomanda:

### il tè verde Taihu Baiyun.

Il tè verde cinese è indispensabile a Liu Jing: "Quando lavoro, migliora la mia concentrazione." La sua marca preferita è Taihu Baiyun, prodotta nella provincia di Jiangsu. "L'aroma delle giovani foglie fresche mi ricorda la Cina, mio paese natale." Secondo la tradizione cinese, non si utilizza una teiera, ma l'acqua calda viene direttamente versata in una tazza contenente le foglie di tè. Liu Jing ha l'abitudine di bere il tè almeno tre volte al giorno, anche quando è in viaggio.



## Notizie e Argomenti



### VORTEX HORIZONTAL PROFILER 160



#### Studiata per la lavorazione altamente efficiente di componenti aerospaziali di medie-grandi dimensioni

- Lavorazione simultanea a 5 assi di pezzi misuranti fino a 4000 mm x 1250 mm
- Costruzione rigida per le lavorazioni impegnative
- Compatto mandrino/motore integrale HSK-A63 da 26.000 giri/min

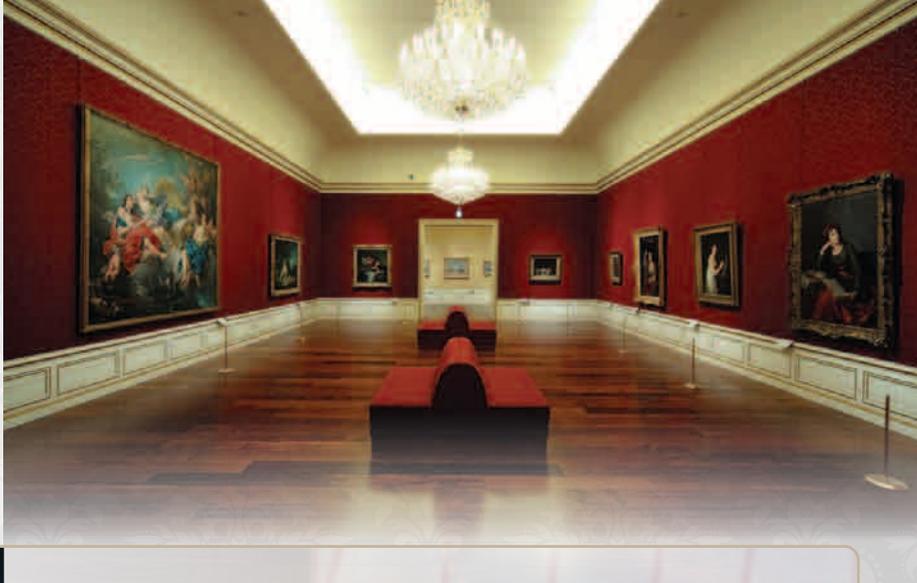
### La copertina di questo numero



Componenti del refratto-polarimetro di ATAGO CO., LTD. Questi particolari sono fabbricati su macchine utensili Mazak, presso lo stabilimento di Fukaya (Prefettura di Saitama).

Il Museo delle Arti Yamazaki Mazak è stato inaugurato ad aprile 2010, nel cuore di Nagoya, nell'intento di contribuire alla creazione di una ricca comunità regionale attraverso l'apprezzamento dell'arte e, di conseguenza, contribuire alla condivisione della bellezza e della cultura del Giappone e del resto del mondo.

Il Museo possiede ed espone opere pittoriche che illustrano 300 anni di storia dell'arte francese (dal XVIII al XX secolo), riunite dal suo fondatore e primo direttore, Teruyuki Yamazaki, nonché creazioni in vetro Art Nouveau, arredamenti e molto altro ancora.



GALLÉ, Émile [1846-1904] "L'Hippocampe," vaso con applicazioni e incisioni, ispirato al motivo dell'ippocampo, ca.1903

THE YAMAZAKI MAZAK MUSEUM OF ART

Capolavori in vetrina 1

## GALLÉ, Émile, "L'Hippocampe"

Il cavalluccio marino dondola nelle profondità del buio oceano.

Questo capolavoro venne donato da Gallé a Reinach, un avvocato che ebbe un ruolo di spicco nell'affare Dreyfus.

"Hippocampus," nome latino di questo animale, è un termine anatomico che designa una parte del cervello connessa alla memoria. Studiosi francesi hanno recentemente suggerito che questo motivo possa essere stato utilizzato in maniera simbolica, per esprimere la speranza che il mondo ricordi per sempre la vicenda di Alfred Dreyfus.

Esistono numerose varianti di quest'opera. Una di esse appartiene alla collezione della famiglia reale danese. Faceva parte dei doni offerti a Federico VIII e alla regina Luisa di Danimarca dalla Repubblica Francese in occasione della visita della coppia reale in questo paese.

THE YAMAZAKI MAZAK MUSEUM OF ART

Capolavori in vetrina 2

## COURBET, Gustave "La Vague"

Il pittore francese Gustave Courbet nacque a Ornans, nella regione della Franca Contea, non lontana dalla frontiera svizzera. Per tutta la vita, rimase profondamente legato al suo borgo natio.

Respingendo i temi classici e romantici, si dedicò alla rappresentazione di ciò che esiste nella realtà e che l'artista può osservare con i propri occhi. Per definire la sua opera, utilizzò il termine "realismo". Questo approccio realista, che raffigura la realtà così come appare all'occhio umano, venne portato avanti dagli Impressionisti, alimentando una vera e propria rivoluzione artistica sul finire del XIX secolo. Per questo motivo, Courbet è considerato un precursore dell'Impressionismo.

L'artista trascorse l'estate del 1869 non lontano dalle coste della Normandia e dipinse il mare in tutte le sue varianti, dalla calma assoluta all'agitazione tempestosa. Alcuni suoi quadri raffigurano un mare tranquillo, propizio alla meditazione, mentre altri ritraggono onde che si frangono impetuose per esprimere violente emozioni. In quest'opera, il tranquillo cielo del crepuscolo sullo sfondo accompagna le onde violente in primo piano, a suggerire il profondo mistero della natura. Il cielo è stato dipinto applicando strati di pigmento a pennello e raschiandoli poi con un coltello a spatola; l'oceano è invece costituito da uno spesso impasto, applicato direttamente mediante il coltello. L'efficace evocazione delle consistenze materiche è caratteristica della tecnica pittorica di Courbet.



COURBET, Gustave [1819-77] La Vague 1869 Olio su tela